

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2025, Том 13, № 6 / 2025, Vol. 13, Iss. 6 <https://mir-nauki.com/issue-6-2025.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/64PSMN625.pdf>

5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология (психологические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Ремизова, С. В. Языковое сознание как зеркало идентичности. Применение ассоциативного эксперимента для выявления образов студента и преподавателя в языковом сознании российских и иностранных студентов / С. В. Ремизова, Е. Б. Каган // Мир науки. Педагогика и психология. — 2025. — Т. 13. — № 6. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/64PSMN625.pdf>.

For citation:

Remizova S.V., Kagan E.B. Identity mirrored in linguistic consciousness: using associative experiment to explore images of student and teacher in the linguistic consciousness of Russian and International students. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2025;13(6): 64PSMN625. Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/64PSMN625.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 159.9

Ремизова Светлана Владимировна

ЧОУ ВО «Институт международных связей», Екатеринбург, Россия
Старший преподаватель кафедры «Английского языка и перевода»

E-mail: svetlana_remizova@yahoo.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-1978-2978>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=584209

Каган Елена Борисовна

ФГБОУ ВО «Уральский государственный юридический университет имени В.Ф. Яковлева»,
Екатеринбург, Россия

Доцент кафедры «Русского, иностранных языков и культуры речи»

Кандидат филологических наук

E-mail: Lena-kagan@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7608-3170>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1060296

**Языковое сознание как зеркало идентичности.
Применение ассоциативного эксперимента для выявления
образов студента и преподавателя в языковом сознании
российских и иностранных студентов**

Аннотация. Введение. Личная и социальная идентичность является фундаментальным аспектом человеческого существования, влияя на восприятие индивидом окружающего мира и самого себя. Значимым атрибутом идентичности является язык, который отражает ее экзистенциальные, оценочные, коммуникативные и аффективные грани. Цель настоящего исследования состоит в экспериментальном сопоставлении образов студента и преподавателя в языковом сознании российских и иностранных студентов. В рамках исследования производилась попытка отследить, как определенные образы, формирующие личностную и социальную идентичность, отражаются через призму языкового сознания. Материалы и методы. Авторами проведено практическое исследование с участием 154 студента (80 российских студентов и 74 иностранных студента). Среди иностранных студентов были респонденты из Перу, Португалии, Сирии, Мексики, ЮАР и Марокко, которые учатся в России на первом или втором курсе высших учебных заведений. Исследование проводилось на базе Уральского федерального университета, Уральского государственного горного университета,

Уральского государственного юридического университета (г. Екатеринбург, Россия). Методы исследования включали анкетирование и ассоциативный эксперимент. Результаты. Были получены и сопоставлены образы студента и преподавателя, представленные в языковом сознании российских и иностранных студентов. На предложенные стимулы поступило 766 реакций от российских студентов, 685 — от иностранных студентов. Все полученные реакции были классифицированы согласно их характеру — когнитивному, прагматическому, экзистенциальному, эмоциональному и другим.

Ключевые слова: языковое сознание; личностная идентичность; социальная идентичность; ассоциативный эксперимент; образ студента; образ преподавателя; иностранные студенты; студенты-мигранты

В дискурсе социально-гуманитарных наук тема идентичности занимает важное место, привлекая внимание философов, психологов, этнологов, социологов, лингвистов. Представляя собой основополагающий аспект человеческого существования, идентичность, личностная и социальная, глубоко воздействует на восприятие индивидуумом окружающего мира и себя в обществе и на его поведение. При этом, как подчеркивают М.В. Заковоротная, Г.М. Андреева, В.А. Ядов и др., личностная идентичность неотделима от социального взаимодействия, а социальная идентичность в большей степени связана с соотношением личности себя с группой [1].¹ Условное разделение этих двух видов идентичности подразумевает не их противопоставление, а фокусирование на различных аспектах сложного феномена идентичности. Существенным признаком идентичности является язык. Именно в языке закреплены аксиологический, эмоциональный и коммуникативный компоненты идентичности. Каждый носитель языка является языковой личностью, определяемой как «личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств». ² Более того, данные многочисленных исследований подтверждают, что любая языковая личность является личностью эмоциональной и коммуникативной [2–4].

Среди способов постижения идентичности выделяют изучение языковой картины мира, т. е. «исторически сложившейся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженной в языке совокупности представлений о мире, определенного способа концептуализации действительности» [5]. И это закономерно, ведь язык является одной из форм существования сознания. Л.С. Выготский писал: «Сознание отображает себя в слове, как солнце в малой капле воды. Слово относится к сознанию, как малый мир к большому, как живая клетка к организму, как атом к космосу. Осмысленное слово есть микрокосм человеческого сознания» [6, с. 361]. Положение о языковой и речевой природе сознания неоднократно высказывались А.Р. Лурией, А.Н. Леонтьевым, С.Л. Рубинштейном. В качестве примера приведем высказывание А.Н. Леонтьева: «Иметь сознание — владеть языком. Владеть языком — владеть значениями. Значение — есть единица сознания» [7, с. 35]. Подчеркнем, что язык является не единственной формой существования сознания, абстрактное мышление и волевое действие также относятся к формам

¹ Заковоротная, М.В. Идентичность человека (Социально-философские аспекты): специальность 09.00.11 "Социальная философия": диссертация на соискание ученой степени доктора философских наук / Заковоротная Маргарита Вилоровна. — Ростов-на-Дону, 1999. — 370 с. — EDN QDMBXJ.

Андреева, Г.М. Психология социального познания: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению и специальностям психологии / Г.М. Андреева; Г.М. Андреева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва: Аспект Пресс, 2009. — ISBN 5-7567-0340-3. — EDN QOOCRL.

² Стилистический энциклопедический словарь русского языка: Члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников / Л.М. Алексеева, В.И. Аннушкин, Е.А. Баженова [и др.]. — 2-е издание, исправленное и дополненное. — Москва: Общество с ограниченной ответственностью "ФЛИНТА", 2019. — 696 с. — ISBN 5-02-002791-X.

существования сознания, что однозначно признается отечественной психологией. Не вдаваясь в полемику о ставшем часто употребляемом понятии «языковое сознание» [8–12], отметим, что в данной статье подход к понятию «языковое сознание» созвучен с точкой зрения А.А. Яковлева, который рассматривает его как «психолингвистическое понятие, которое показывает, каким образом внутренние и внешние условия функционирования языка как достояния человека связаны с его движением, с изменением значений и личностных смыслов слов» [13]. В данной трактовке языкового сознания связываются индивидуальный и социальный аспекты языка и появляется возможность проследить связь между динамикой языковых явлений, рассматриваемых как с групповых, так и индивидуальных позиций [14]. Под внешними факторами понимаются социально-культурные, под внутренними — эмоционально-личностные факторы.

В качестве гипотезы исследования выдвинуто предположение, что различия в идентичности российских и иностранных студентов можно проследить через различия в их языковом сознании. Для проверки гипотезы был использован ассоциативный эксперимент, позволяющий определить особенности языкового сознания участников.

Цель исследования заключается в экспериментальном сопоставлении образов студента и преподавателя в языковом сознании респондентов данных групп.

Объектом изучения послужили слова-стимулы «студент», и «преподаватель». Выбор слов-стимулов «студент» и «преподаватель» обусловлен социальной ролью испытуемых.

Исходя из цели исследования, решались следующие задачи:

- провести ассоциативный эксперимент с участием российских и иностранных студентов;
- выявить специфику образов студента и преподавателя в группах сравнения;
- сравнить отражение образов студента и преподавателя в языковом сознании российских и иностранных студентов.

Методы исследования

Основным методом исследования является свободный ассоциативный эксперимент. Выбор данной методики основывается на положении о том, что человеческое сознание является *активной* формой отражения окружающего мира, а язык — есть одна из форм существования сознания. Свободный ассоциативный эксперимент, построенный на отношении «стимул — реакция», максимально приближен к условиям стихийной речевой деятельности [15]. Анализ реакций респондентов на слова-стимулы позволяет сделать выводы о характеристиках слова, включая его значение, личностные смыслы, и коннотативную составляющую [13; 16].

В эксперименте приняли участие 154 человека, разделенные на две группы. Общая характеристика групп представлена в таблице 1.

Таблица 1

Общая характеристика участников эксперимента

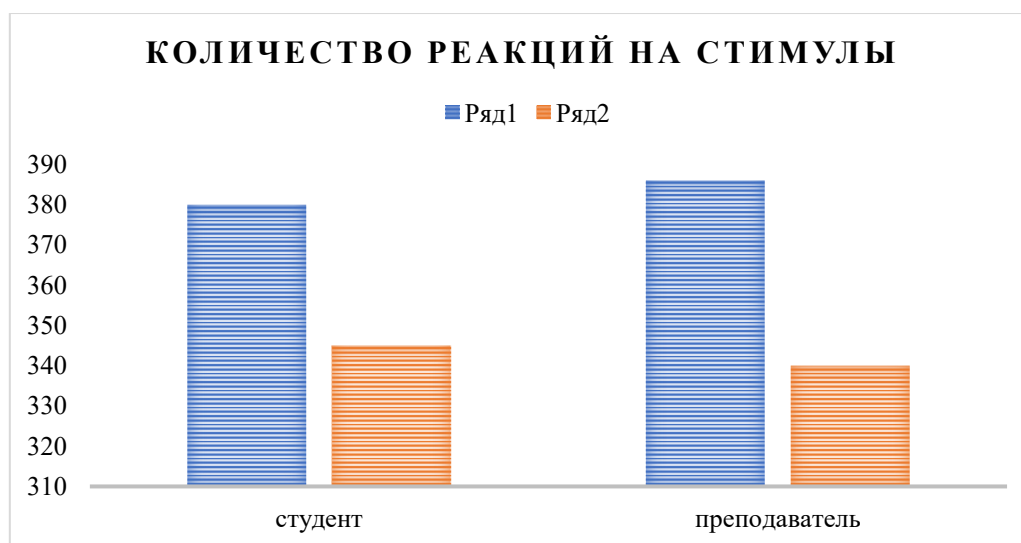
Группа	Общее число респондентов	В том числе мужчин/женщин		Возраст
1 Российские студенты	80	38	42	21–25 лет
2 Иностранные студенты	74	54	20	22–31 лет

Составлено авторами

Участникам эксперимента были предъявлены слова-стимулы, на которые в соответствии с инструкцией необходимо было реагировать первыми 3–5 пришедшими в голову словами. Для анализа полученных данных был применен метод распределения реакций по типу связи между реакцией и стимулом [17] и произведена семантико-тематическая группировка реакций. В ходе обработки материала анализировались все ассоциаты, включая единичные реакции. Выводы по итогам эксперимента были сделаны на основе сопоставления данных.

Результаты

На предложенные стимулы получено 766 реакций от российских студентов, 685 — от иностранных студентов. Количество реакций отдельно по каждому стимулу отражено на рисунке 1.



Ряд 1 — группа № 1 (русские студенты); ряд 2 — группа № 2 (иностранцы)

Рисунок 1. Количество реакций по каждому стимулу рисунок (разработан авторами)

В ходе семантико-тематической группировки реакций стало возможным выделить следующие типы ассоциаций на слово-стимул «студент» (табл. 2).

Из таблицы видно, что образ студента переживается у российских студентов, главным образом, через действие (учебный процесс), в то время как у иностранных студентов — через действие и предмет (учебный процесс (32,5 %) и учебные принадлежности (29,6 %)). При примерно равном количестве реакций группы «учебное заведение», полученных от российских и иностранных студентов, наблюдается значительное уменьшение реакций иностранных студентов на слово-стимул по группе прагматических ассоциаций (5 % и 1,1 % соответственно). Это свидетельствует, на наш взгляд, о том, что в сознании российских студентов материальная составляющая имеет большее значение, чем в сознании иностранных студентов, обучающихся в вузах Екатеринбурга.

В целом схожие реакции российских и иностранных студентов наблюдаются по выделенной нами группе когнитивных ассоциаций, в то же время они отличаются по группе экзистенциальных ассоциаций. Образ языкового сознания отражает жизнь студента, «его занятия, переживания, отношения, так сказать, стусок его разнообразных видов деятельности» [18, с. 107]. Для российских студентов это *веселье, вечеринки, общение, свобода, дружба*, для иностранных студентов это *будущее, карьера, возможности, рост, потенциал, мечты*. Отметим, что реакция *будущее* является наиболее частотной у иностранных студентов, у российских студентов она отмечена только один раз.

Таблица 2

Реакции иностранных и российских студентов на слово-стимул «студент»

Тип ассоциации	Российские студенты		Иностранные студенты	
	частотность, %	примеры	частотность, %	примеры
учебные принадлежности	3,5 %	книги, тетрадь, пометки, учебники, портфель	29,6 %	книга, тетрадь, блокнот, ручка, карандаш, компьютер, рюкзак, форма,
учебный процесс	39,5 %	занятия, экзамен, дедлайны, хвосты, сессия, расписание, пары, оценки, дисциплины, аттестация, домашнее задание, контрольные, работа, семинары, лекции, баллы, студенческий билет, диплом, зачетка, лектор, преподаватели, очная форма, 100 бальная система, парта, школьная доска, учеба	32,5 %	экзамен, библиотека, тест, материал, участие, семестр, деканат, факультет, упражнение, класс, ДЗ, методика, диплом, учиться, обучение, ученичество, научиться, изучение, ученик, учеба
учебное заведение	11,5 %	много людей в коридорах, университет, институт, общежитие, вуз, аудитория, столовая	11,8 %	университет, колледж, кампус, школа, ВУЗ
экзистенциальные	13 %	много кофе, веселье, труд, взросление, духота, рутина, вечеринки, мало времени, недосып, гонка, общение, свобода, будущее, креатив, взрослая жизнь, жизнь, дружба, отсутствие времени, бедный	11,2 %	будущее, праздник, карьера, молодежь, незащищенность, бедный, возможности, рост, потенциал, мечты
когнитивные	5,5 %	знания, опыт, навыки, профессия	6,5 %	исследование, поиск, понимание, разъяснение, суждение, оценка, умение, планирование, организация
эмоциональные	12 %	бессонная ночь, стресс, поездка, поздно, трудности, легкость, усталость, нагрузка, веселье, труд, компания, страдание, энергия, друзья, усталость, безработный, неопытный, уставший	4,1 %	уважение, интерес, любопытство, напряжение, стресс
черта характера	5 %	разношерстность, наивность, потерянности, ответственный человек; самостоятельность, беспокойный, хитрый, смыслённый, глупый	2,9 %	решительный, смелый, любопытный, вдумчивый, сонный
прагматические	5 %	образование, без денег, стипендия, образование	1,1 %	бюджет, стипендия
фенотип	5 %	молодой человек в очках и с книжкой, очки, молодость человек 18–25 лет; за ноутбуком сидит молодой человек неопределённого пола, у него открыто много вкладок в поисковике, вокруг разложены бумажки, тускло светит настольная лампа и он что-то ищет в тексте	0 %	—

Составлено авторами

Образы сознания и российских, и иностранных студентов содержат эмоционально-оценочный компонент, который отражает как отношение студентов к самим себе, так и к той деятельности, которой они занимаются. Нельзя не заметить, что число реакций российских студентов на слово-стимул «студент» по этой группе практически в три раза больше, чем количество реакций иностранных студентов (12 % и 4,1 % соответственно). При анализе реакций иностранных студентов замечено, что среди них нет реакций, связанных с весельем, компаниями, друзьями, характерными для российских студентов. Напряжение, стресс присущи образам российских и иностранных студентов, но, если иностранные студенты сосредоточены на учебе, российские — сочетают учебу с развлечениями.

Можно выделить реакции с позитивной, негативной и нейтральной окраской в группе ассоциаций «черта характера». Любопытно, что у иностранных студентов практически все отмеченные ими реакции являются позитивными или нейтральными (*решиительный, смелый, любопытный, вдумчивый*), российские же студенты наряду с позитивными отмечают и негативные характеристики студента (*потерянный, хитрый, глупый*). Мы предполагаем, что эмоциональный компонент содержания лексемы «студент», обуславливает отношение участников эксперимента ко всем представителям студенчества, но, скорее всего, исходит из конкретных ситуаций общения с конкретными представителями этой когорты молодежи.

Нельзя не заметить, что ассоциаты группы «фенотип» отмечены только российскими студентами. Причем набор предложенных респондентами реакций позволяет представить образ студента в языковом сознании российских учащихся вузов в виде вполне конкретной картинки или фотографии, на которой изображен молодой человек в очках за ноутбуком с открытыми на нем многочисленными вкладками в поисковике. При тусклом свете настольной лампы молодой человек что-то ищет в тексте на экране. Вокруг ноутбука разложено много бумажек.

Таблица 3

Реакции иностранных и российских студентов на слово-стимул «преподаватель»

Тип ассоциации	Российские студенты		Иностранные студенты	
	частотность, %	примеры	частотность, %	примеры
компетенции	25,2 %	структура, неординарность, сила, уважение, авторитет, профессионализм, опыт, мудрость, дисциплина, наука, бдительность, ум, знание, учёная степень, профессор, доцент, академик	25,5 %	знания, исследование, авторитет, образование, мудрость, ориентация, способности, наука, профессионализм, эксперт, опыт, мастер
учебный процесс	34,6 %	лекции, семинары, проверка, письмо, домашнее задание, отметки, конспекты, аттестационная неделя, контрольная работа, дедлайн, оценка, домашняя работа, экзамен, урок, расписание, аттестация, баллы, доклады, учеба, образование, учитель, педагог, научный руководитель, учебный портал, научная работа	36,4 %	класс, студент, преподавание, оценка, исправление, расписание, структура, материал, объяснение, урок, контрольная, лекция, письмо, учитель, учить, ученик учебная платформа, говорить
экзистенциальные	15,8 %	классный, известный, интерес, усталость, наставник, безразличие, поддержка, стержень, занятой, общение, креатив, обратная связь, разговоры, помощь, вопросы, истории, рутина, работа, призвание, труд, профессия	14,5 %	помогать, направлять, передавать, пример, наставник, смирение, благо, воспитание, характер, поддержка, увлеченность, вдохновение
рабочие инструменты	3,9 %	тетрадь, доска, указка, стол, книги, бумага, учебник, кафедра, трибуна, стойка	12,7 %	доска, книга, мел, маркер, ручка, компьютер, проектор, учебник
черта характера	6,8 %	строгий, требовательный, доброжелательность, трудолюбивый, усидчивый, высокомерие, энтузиаст, ответственность, внимательность	7,9 %	терпение, строгость, ответственность, работоспособность, серьезность, пунктуальность
учебное заведение	7,8 %	университет, кафедра, кабинет, институт, школа, вуз	3 %	университет, школа, библиотека
фенотип	5,9 %	женщина, взрослый, человек 35–50 лет, пожилой человек сидит со стопкой тетрадей и чашкой кофе, деловой вид, пиджак, опрятность, очки, деловой костюм	0 %	—

Составлено авторами

Таким образом, сопоставление образов студента в языковом сознании российских и иностранных студентов, обучающихся в России, выявило, что эти образы во многом совпадают, но у российских студентов он представляется более многогранным и эмоционально окрашенным.

В ходе нашего исследования решалась еще одна задача — выявление языковых средств, посредством которых в языковом сознании российских и иностранных студентов представлен образ преподавателя. Анализ реакций участников исследования на слово-стимул «преподаватель» позволил провести семантическое ранжирование вербального ассоциативного поля (табл. 3). Хотелось бы подчеркнуть, что в сознании респондентов реакции на стимулы не распределяются однозначно на типы, это распределение произведено нами для описания ассоциаций в их совокупности. В других работах [19–21] исследователи выделяют иные типы (группы) реакций, работая, как и мы, с конструктом.

Для российских и иностранных студентов в ядре ассоциативного поля наиболее актуализированными являются семантические группы «учебный процесс» и «компетенции». При этом в реакциях российских студентов учебный процесс находит более разнообразное выражение: деятельность преподавателя не сводится к проведению занятий по расписанию, принятию зачетов и экзаменов, но и связана с научной работой, что не отмечают иностранные студенты. Примечательно, что и российские, и иностранные студенты воспринимают образ преподавателя, в том числе через призму цифровых технологий. Синонимичные реакции «учебный портал» и «учебная платформа» отмечены обеими группами респондентов.

В плане сравнения ответов респондентов двух групп мы обратили внимание на во многом однотипную наполненность ассоциатами группы «компетенции». Российские и иностранные студенты воспринимают преподавателя как человека умного, обладающего знаниями, опытом, профессионализмом, пользующегося авторитетом и уважением. Российские студенты выделяют ученые звания (*доцент, профессор, академик*) как показатель высокой компетенции своих наставников.

В реакциях, относящихся к группе «черты характера» преобладает нейтральная лексика: *требовательность, доброжелательность, внимательность, работоспособность*. Обращает на себя внимание то, что обе группы участников эксперимента считают своих преподавателей строгими и ответственными, что говорит о положительной их оценке как личностей. Интересно, что наиболее частотной реакцией у иностранных студентов является *терпение* (13 %), что, по всей видимости, можно объяснить той ситуацией, с которой сталкиваются иностранные студенты в новой для них этнокультуре, когда со стороны педагога требуется повышенное внимание к их жизни в целом и терпеливое разъяснение как учебного материала, так и особенностей российской образовательной среды. Российские же студенты воспринимают образ преподавателя, в первую очередь, как строгого человека. Скорее всего, российские студенты сталкиваются с ситуацией, когда некоторые педагоги проявляют высокомерие, и эта негативная черта характера отдельных преподавателей переносится на образ в целом.

При примерно одинаковой частотности реакций на рассматриваемое слово-стимул по группе «экзистенциальные ассоциации» у российских и иностранных студентов (14,1 % и 14,5 %) и их корреляции среди реакций российских студентов встречается и единичный эмоционально негативно окрашенный ассоциат «безразличие». Факт его появления свидетельствует об актуализации в индивидуальном языковом сознании студента неприемлемого поведения педагога. Кроме того, для российских студентов образ преподавателя не так идеален, как для иностранных студентов, он ассоциируется у них не только с помощью, поддержкой, призыванием, но и рутинной, и усталостью. Полагаем, российские студенты реальнее смотрят на современную жизнь, в которой произошло смещение традиционных идеалов.

Исследуемый образ преподавателя у иностранных студентов в большей степени, чем у российских студентов, связан с рабочими инструментами педагога, о чем свидетельствует частотность употребления соответствующих лексем, таких как *доска, учебник, книга* и др.: 12,7 % против 3,9 %.

В целом, обобщение полученных данных позволяют предположить, что образы преподавателя, актуализируемые в языковом сознании российских и иностранных студентов, обучающихся в российских вузах, во многом совпадают и носят положительный характер. Негативные реакции российских респондентов, скорее всего, имеют индивидуальный характер, о чем говорит их низкая повторяемость.

Обсуждение

В настоящей статье приведен анализ реакций российских и иностранных студентов вузов г. Екатеринбурга на стимулы «студент», и «преподаватель». Обращение к ассоциативному эксперименту как методу исследования связано с тем, что языковой образ представляет собой вербализованное средствами языка определенное психическое представление и рассматривается в психологическом и лингвистическом аспектах. В ходе исследования было выявлено, что образы студента и преподавателя в языковом сознании российских студентов и студентов-мигрантов представляют собой сложный и целостный феномен, в структуре и содержании ассоциативных полей анализируемых слов-стимулов сочетаются их стереотипное и индивидуальное восприятие. Образ студента в языковом сознании иностранных студентов представляется менее многогранным и менее эмоционально окрашенным, чем образ российских студентов. Кроме того, этот образ переживается российскими студентами, прежде всего, через деятельность, в то время как иностранными — через учебный процесс и учебные принадлежности. Образы преподавателя в языковом сознании обеих групп студентов в основном совпадают и носят положительный характер. Однако иностранные студенты склонны идеализировать этот образ.

Поставленная в начале исследования гипотеза о том, что различия в идентичности российских и иностранных студентов можно проследить через различия в их языковом сознании подтвердилась. Проверка гипотезы была осуществлена посредством ассоциативного эксперимента, который позволил определить особенности языкового сознания участников.

В связи с тем, что эксперимент был проведен в пилотном режиме, считаем преждевременным говорить о конкретных особенностях языкового сознания студентов-мигрантов в широком контексте. Выявленные нами различия в актуализации образов студента и преподавателя российскими и иностранными студентами, обучающимися в России, требуют дальнейшего исследования с привлечением к участию в эксперименте большего числа респондентов. Для последующей работы считаем также важным увеличить количество слов-стимулов, включив в него чисто русские слова-реалии, анализ переживания которых мог бы позволить лучше понять процесс трансформации идентичности студентов-мигрантов при погружении в новую для них этнокультуру.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ядов, В.А. Социальные и социально-психологические механизмы формирования социальной идентичности личности / В.А. Ядов // Мир России. Социология. Этнология. — 1995. — Т. 4, № 3-4. — С. 158–181. — EDN TSKDIW.

2. Шаховский, В.И. Когнитивная матрица эмоционально-коммуникативной личности / В.И. Шаховский // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. — 2018. — Т. 22, № 1. — С. 54–79. — DOI 10.22363/2312-9182-2018-22-1-54-79. — EDN YVIKKK.
3. Alba-Juez, L. Discourse Analysis and Pragmatics: Their Scope and Relation / L. Alba-Juez // Russian Journal of Linguistics. — 2016. — Vol. 20, No. 4. — P. 43–55. — DOI 10.22363/2312-9182-2016-20-4-43-55. — EDN XSHOCZ.
4. Alba-Juez, L. Emotion processes in discourse / L. Alba-Juez, J.L. Mackenzie // Pragmatics and Beyond New Series. — 2019. — Vol. 302. — P. 3–26. — DOI 10.1075/pbns.302.01alb. — EDN RORGDO.
5. Зализняк, А.А. Константы и переменные русской языковой картины мира / А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев. — Москва: Издательство "Языки славянских культур", 2012. — 696 с. — ISBN 978-5-9551-0494-2. — EDN RTALBV.
6. Психология личности: Хрестоматия / Б.Г. Ананьев, Л.И. Божович, Л.С. Выготский [и др.]. — Самара: БахраХ-М, 2021. — 544 с. — EDN WALFQQ.
7. Леонтьев, А.Н. Образ мира / А.Н. Леонтьев // Мир психологии. — 2003. — № 4(36). — С. 10–18. — EDN KTLYTR.
8. Тарасов, Е.Ф. Языковое сознание / Е.Ф. Тарасов // Вопросы психолингвистики. — 2004. — № 2. — С. 34–47. — EDN LAUJQD.
9. Овчинникова, И.Г. Что скрывается за термином "языковое сознание"? / И.Г. Овчинникова // Филологические заметки. — 2008. — Т. 1. — С. 4. — EDN SAMTHX.
10. Кубрякова, Е.С. В поисках сущности языка / Е.С. Кубрякова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2009. — № 1(18). — С. 5–12. — EDN KVMJUR.
11. Яковлев, А.А. Языковое сознание — часть индивидуального сознания или часть теории? / А.А. Яковлев // Вопросы психолингвистики. — 2019. — № 2(40). — С. 157–171. — DOI 10.30982/2077-5911-2019-40-2-157-171. — EDN XXILNK.
12. Башанова, М.А. Наименования профессий в языковом сознании русских и китайских студентов / М.А. Башанова, Ч. Юй, А.А. Яковлев // Вестник Челябинского государственного университета. — 2019. — № 4(426). — С. 21–30. — DOI 10.24411/1994-2796-2019-10403. — EDN ICLWDR.
13. Яковлев, А.А. Методологические принципы экспериментального изучения языкового сознания / А.А. Яковлев // Вестник Челябинского государственного университета. — 2019. — № 6(428). — С. 219–227. — DOI 10.24411/1994-2796-2019-10630. — EDN XDWATF.
14. Башанова, М.А. Наименования дней недели в языковом сознании русских и китайских студентов / М.А. Башанова, Ч. Юй, А.А. Яковлев // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2019. — Т. 17, № 2. — С. 102–114. — DOI 10.25205/1818-7935-2019-17-2-102-114. — EDN VYZXLU.
15. Леонтьев, А.А. Язык, речь, речевая деятельность / А.А. Леонтьев. — 2-е издание, стереотипное. — Москва: УРСС, 2003. — 213 с. — ISBN 5-354-00452-7. — EDN OZJVYJ.
16. Пищальникова, В.А. Эксперимент как составная часть методологии сопоставительных исследований / В.А. Пищальникова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. — 2019. — Т. 18, № 3. — С. 52–63. — DOI 10.15688/jvolsu2.2019.3.4. — EDN NICCLT.

17. Залевская, А.А. Значение слова через призму эксперимента / А.А. Залевская. — Тверь: Тверской государственный университет, 2011. — 240 с. — ISBN 978-5-7609-0685-4. — EDN QBWLYF.
18. Башанова, М.А. Наименования дней недели в языковом сознании русских и китайских студентов / М.А. Башанова, Ч. Юй, А.А. Яковлев // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2019. — Т. 17, № 2. — С. 102–114. — DOI 10.25205/1818-7935-2019-17-2-102-114. — EDN VYZXLU
19. Павленок, Д.В. Сопоставительный анализ образа преподавателя в языковом сознании российских и французских студентов (на материале ассоциативного эксперимента) / Д.В. Павленок // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. — 2013. — № 3(9). — С. 154–171. — EDN REOCMF.
20. Костюшкина, Г.М. Когнитивный механизм формирования образа преподавателя в национальном языковом сознании студентов / Г.М. Костюшкина, Д.В. Павленок // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 5-2(83). — С. 342–346. — DOI 10.30853/filnauki.2018-5-2.28. — EDN ORRLAP.
21. Яковлев, А.А. Некоторые особенности языкового сознания студента: данные ассоциативного эксперимента / А.А. Яковлев, С.В. Елизарова // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2016. — Т. 14, № 4. — С. 27–38. — EDN XQTOMZ.

Remizova Svetlana Vladimirovna

The Institute of International Relations, Yekaterinburg, Russia

E-mail: svetlana_remizova@yahoo.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-1978-2978>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=584209

Kagan Elena Borisovna

Ural State Law University named after V.F. Yakovleva, Yekaterinburg, Russia

E-mail: Lena-kagan@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7608-3170>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1060296

Identity mirrored in linguistic consciousness: using associative experiment to explore images of student and teacher in the linguistic consciousness of Russian and International students

Abstract. Introduction. Personal and social identity constitute fundamental aspects of human existence and influence an individual's perception of the world and of themselves. Language as an essential attribute of identity reflects its existential, evaluative, communicative, and affective dimensions. The aim of the study. To empirically compare the mental images of a student and a teacher within the linguistic consciousness of Russian and international students. The present study explores the mechanism when certain images that form personal and social identity are reflected in linguistic consciousness. Materials and methods. The study involves 154 first- and second-year students, including 80 Russian students and 74 international students and was conducted at Ural Federal University, Ural State Mining University, and Ural State Law University (Yekaterinburg, Russia). The international students come from Peru, Portugal, Syria, Mexico, South Africa and Morocco. The methods include questionnaire and associative experiment. Results. The images of a student and a teacher, represented in the linguistic consciousness of Russian and international students, have been obtained and compared. The incentives under study received 766 responses from Russian students and 685 from international students to be further classified according to their nature as cognitive, pragmatic, existential, emotional, etc.

Keywords: linguistic consciousness; personal identity; social identity; associative experiment; student image; teacher image; international students; foreign students